



DARGAUD

in medium profert:
novum periculum adit

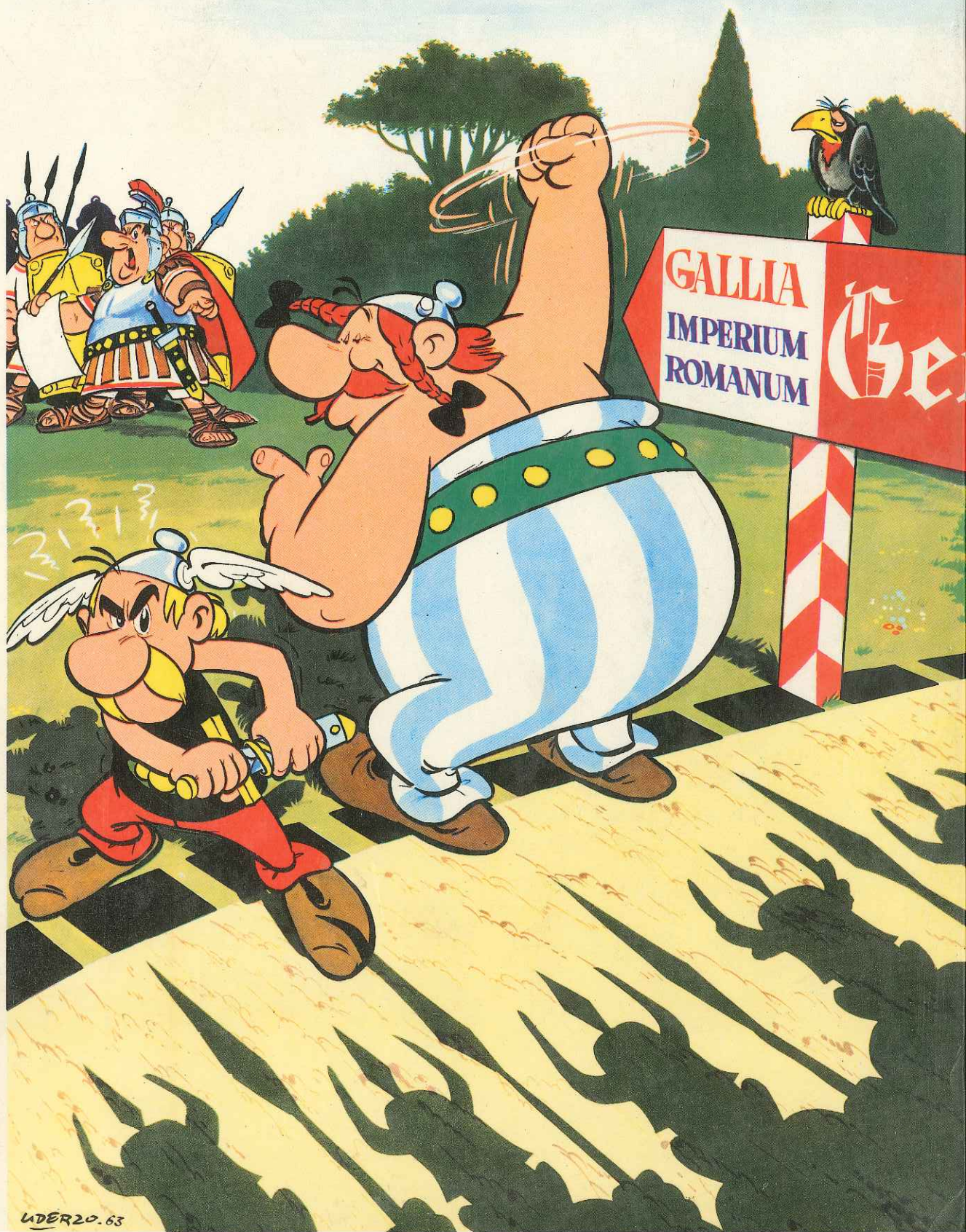
Asterix

Asterix apud Gothos

composuit
Goscinny

pinxit
Uderzo

in Latinum
convertit
Rubri-
castellanus




Stuttgardiae
sumptibus
DELTA E



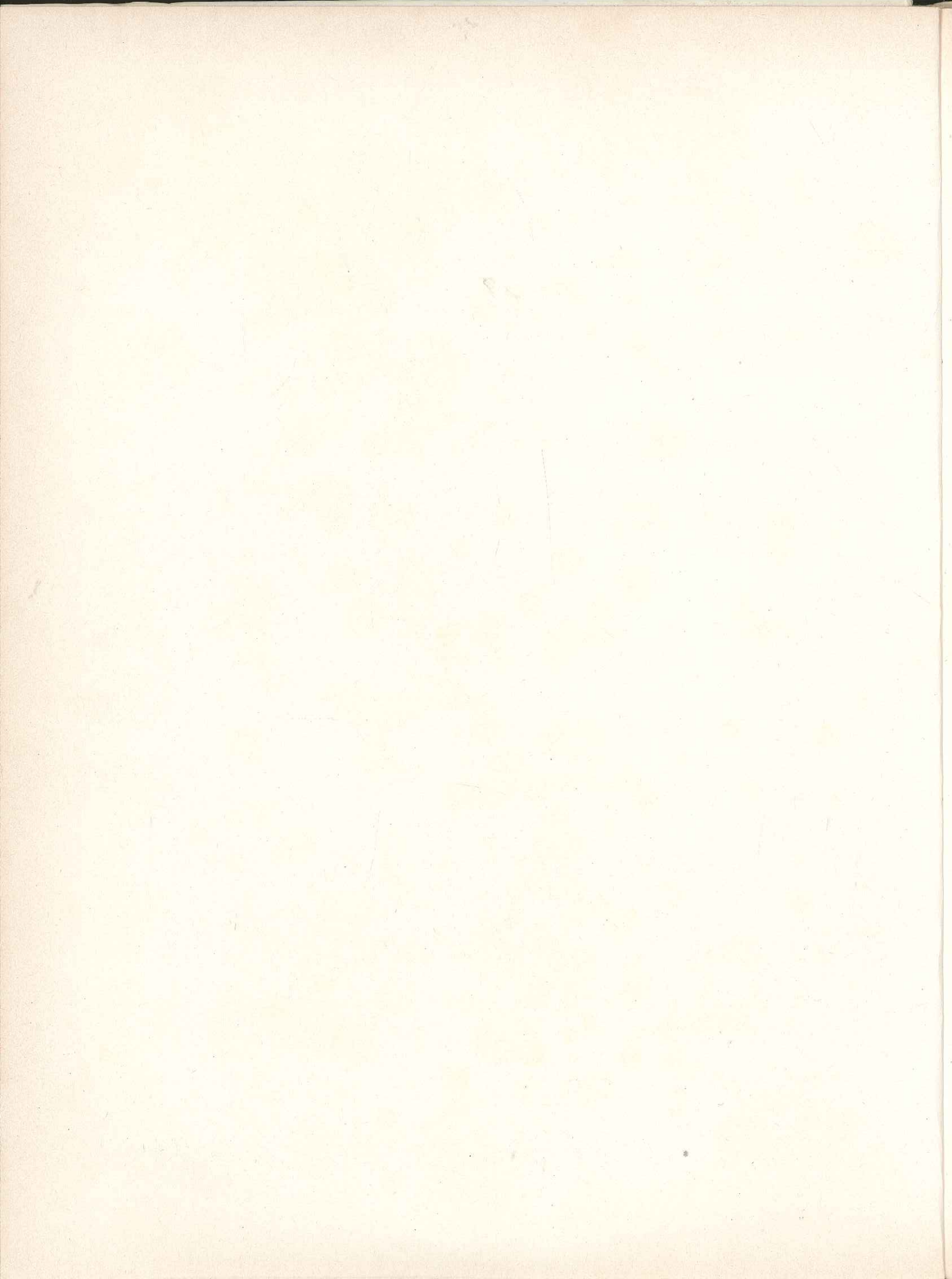
RAX!

delirant
isti
Romani!



paulo minus
valeo,
Panoramix!...

nullo modo,
Obelix, potionem
magicam accipies! milies
tibi dicebam te natum
infantem in eam
incidisse!



novum periculum Asterigis

Asterix apud Gothos

composuit Goscinny

pinxit Uderzo

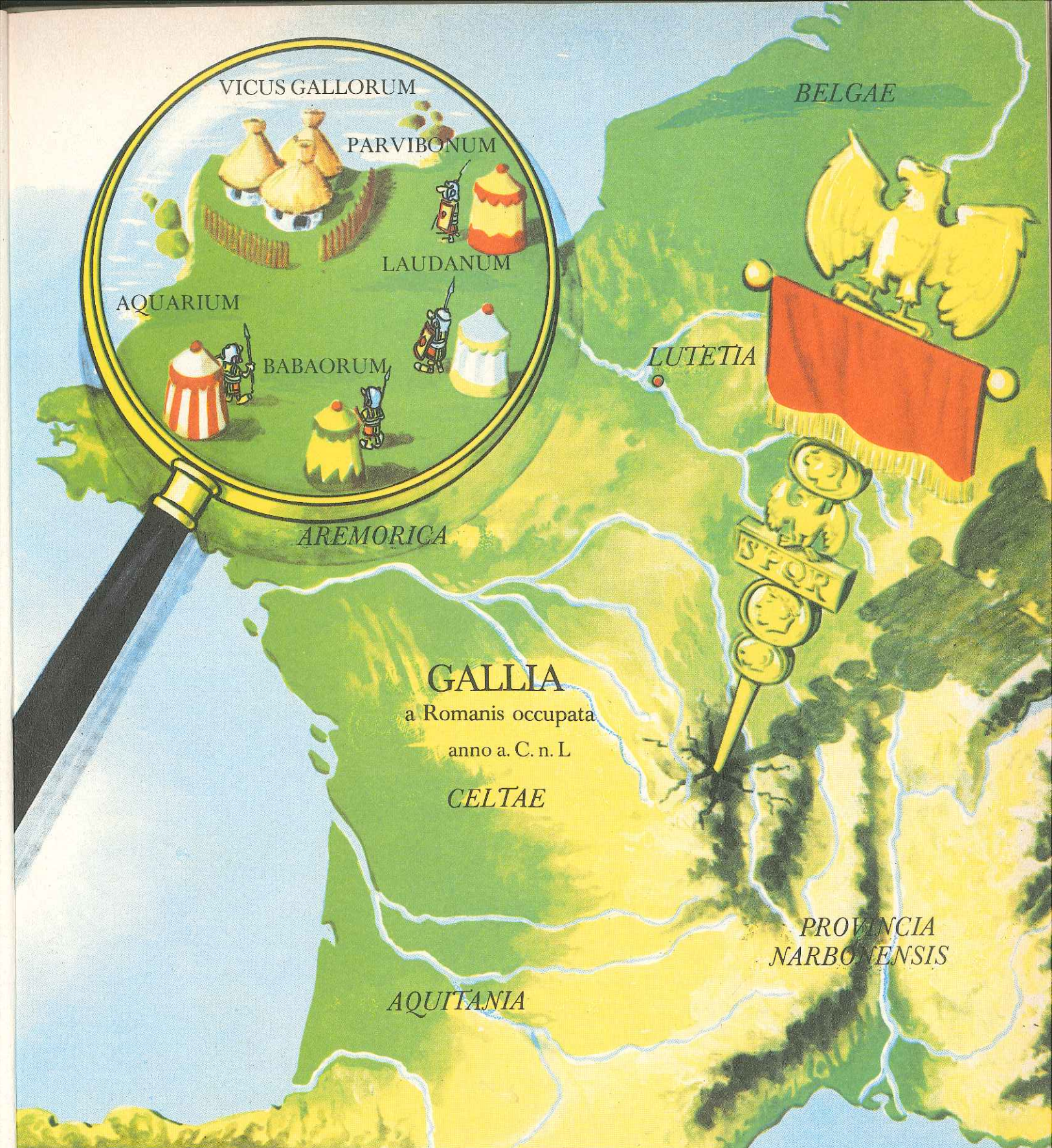
in Latinum convertit
Rubricastellanus



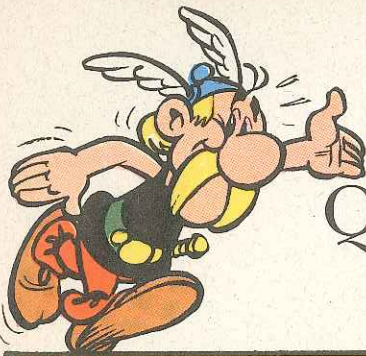
Stuttgardiae sumptibus DELTAE MCMLXXVIII

Übersetzungen in andere Sprachen: BELGIEN: Editions du Lombard, Bruxelles. DÄNEMARK: Gutenberghus Bladene, Kopenhagen. DEUTSCHLAND: DELTA Verlag, Stuttgart. FINNLAND: Sanoma Osakeythio, Helsinki. FRANKREICH: (Originalausgabe) Dargaud, Paris. GROSSBRITANNIEN: Brockhampton Press, Leicester. HOLLAND: Geillustreerde Pers., Amsterdam. ITALIEN: Arnoldo Mondadori Editore, Verona. NORWEGEN: Hjemmet Forlag, Oslo. PORTUGAL: Livraria Bertrand et Editorial Ibis, Lisbon. SCHWEDEN: Hemmets Journal Förlag, Malmö. SPANIEN: Editorial Bruguera, Barcelona; Editorial Molino, Barcelona.

Verlag: DELTA Verlagsgesellschaft mit beschränkter Haftung, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1. Herausgeber: Adolf Kabatek. Lateinische Übersetzung: Karl-Heinz Graf v. Rothenburg. Redaktion: Roswith Krege-Mayer. Druck: Henri Proost u. Co., Turnhout. Gedruckt in Belgien. ©DARGAUD EDITEUR, Paris –1963– von Goscinny und Uderzo. Deutsche Rechte bei DELTA Verlagsgesellschaft mit beschränkter Haftung, STUTTGART 1978, 3. Auflage.

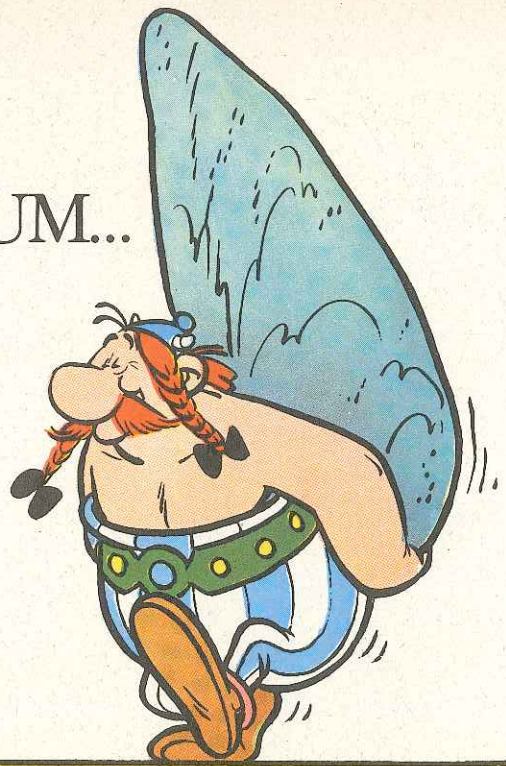


anno a.C.n.L: tota Gallia, quae, ut vides, est divisa in partes quinque, a Romanis occupata est... Totane? Minime! Vicus quidam a Gallis invictis habitatus invasoribus resistere adhuc non desinit. Neque vita facilis legionariis Romanis, quibus sunt castra bene munita Babaorum, Aquarium, Laudanum, Parvibonumque...



QUIDAM GALLORUM...

ASTERIX heros noster est, qui subiit haec pericula. Ei viro bellicoso humili statura ingenioque callido omnia periculosa mandata sine ulla dubitatione committuntur. Vim plus quam humanam ex potione magica Panoramigis Druidae trahit...



OBELIX inseparabilis Asterigis amicus est. Munus eius est ingentes cippos comportare, valde amat carnem aprorum. Obelix semper paratus est omnia ex manibus demittere, ut Asterigem ad novum periculum subeundum sequatur, dummodo apri et acerrimae rixae appareant.



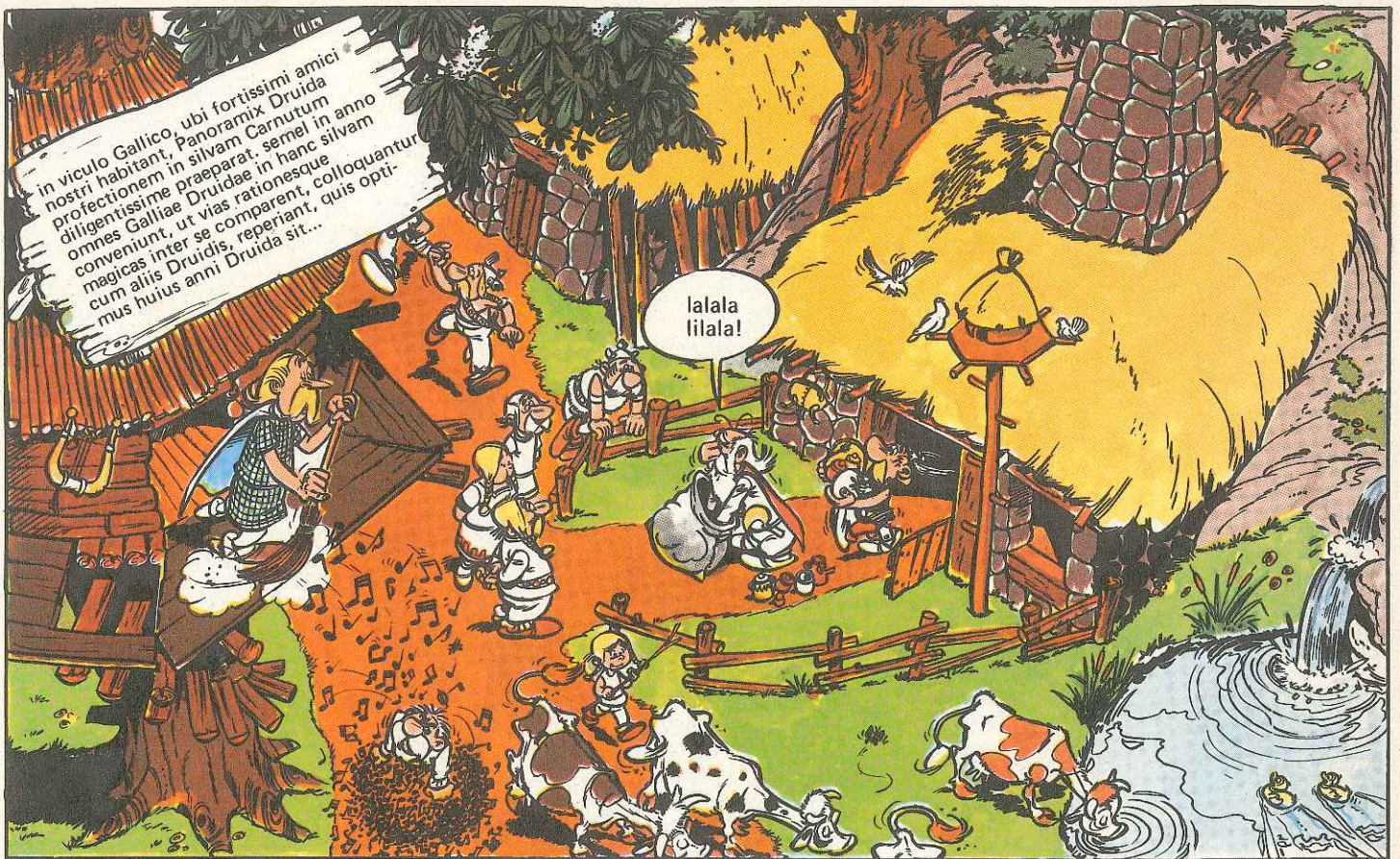
PANORAMIX, venerabilis vici Druida, visca secat potionesque magicas miscet. Imprimis potio quaedam, quae vires incredibiles tribuit, popularissima est atque gratissima vicanis. At Panoramigi etiam aliorum potuum praecepta sunt...

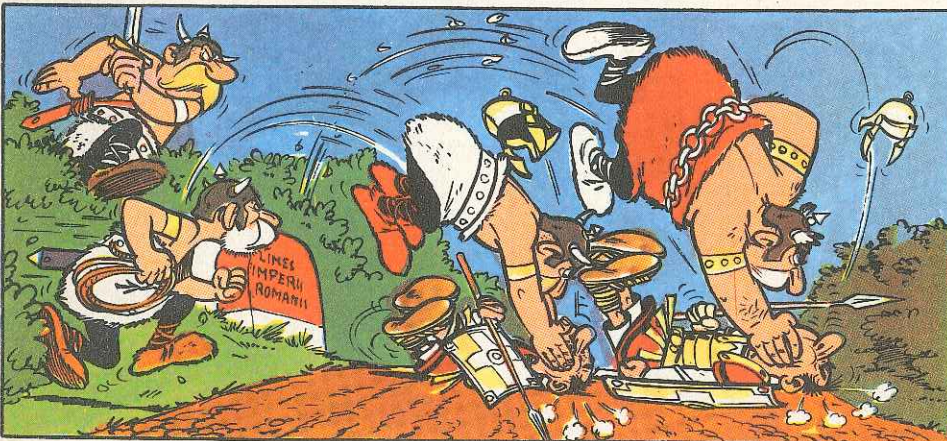
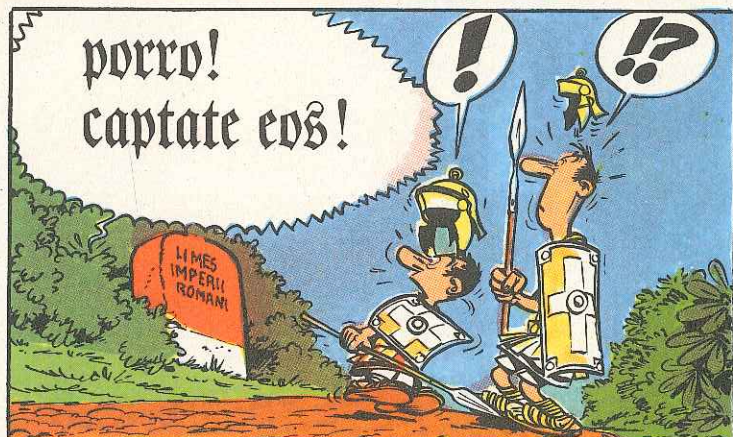


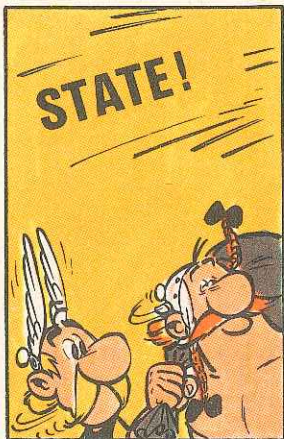
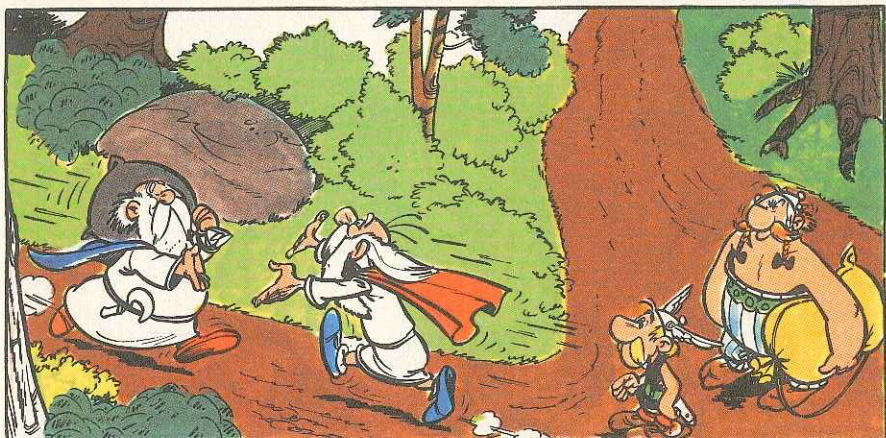
CANTORIX bardus est. Iudicia de eius indole diversa sunt: ipse se ingeniosum iudicat, omnes ceteri cantus eius incredibiles esse sentiunt. At cum nihil dicit, sodalis hilaris atque alacer est, ab omnibus magni aestimatus...



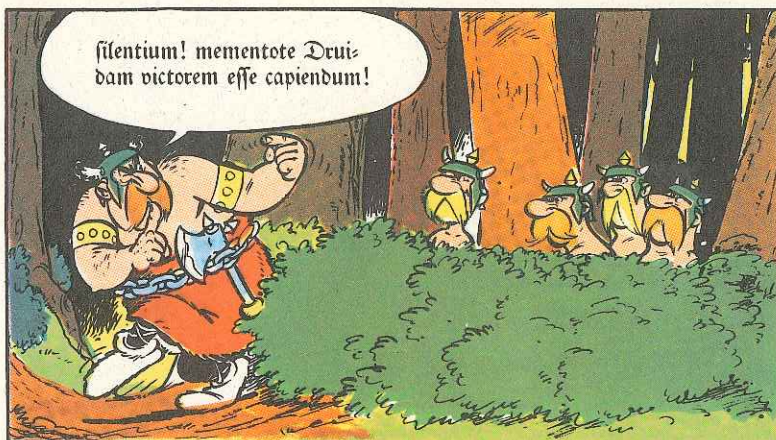
MAIESTIX postremo princeps civitatis est. Augustus, fortissimus, suspiciosus homo rei militaris peritissimus a suis colitur, timetur autem ab hostibus. Maestix nihil timet nisi hoc unum: ne caelum in caput cadat. At ut ipse dicit: „Non-dum omnium dierum sol occidit.”











brevi tempore silva Carnutum
Druidarum plena est. omnes gaudio
afficiuntur et inter se complectuntur..



in
omnibus
quercibus
Druidae
sedent,
qui
studiose
falcibus
aureis
visca
secant...



inter se familia-
riter disputant
intimaque
colloquia habent...

ecce istam fal-
cem complica-
bilem Dariorigi
a scrutario
emi!

...deinde, care
amice, eum —
simsalabim* —
in cippum
mutavi!



omnes gaudent iocisque delectantur,
ne multa: gaudiis exsultant.

ingenio
abundas —
hodie!

causa
ingenii:
vinum
Celticum!

cochlea
currere
incipit...
in
Celtico
veritas!



tum post festi-
vum convivium...

silentium peto,
collegae,
silentium!



Condruidae! nunc
certamen, quo de
novis rationibus et
viis iudicare opti-
mumque huius
anni Druidam
creare possumus,
incipit...



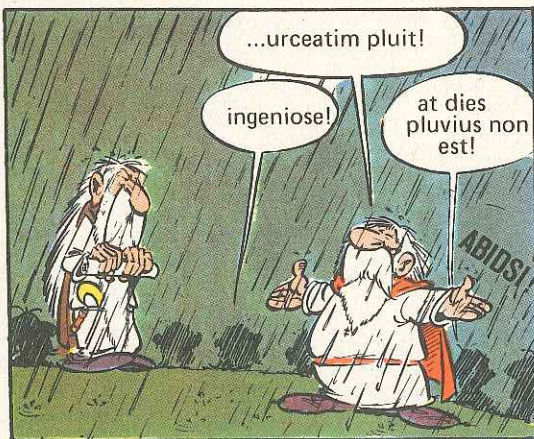
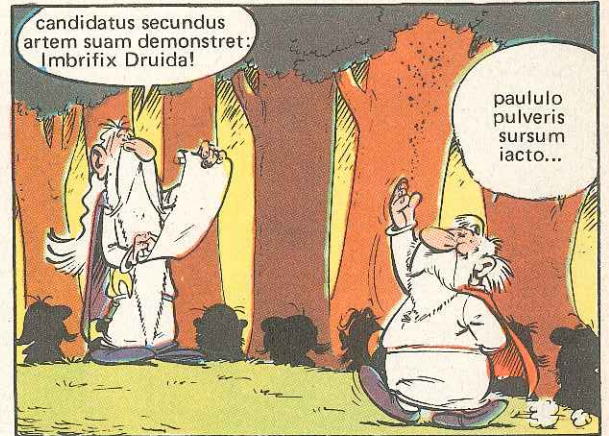
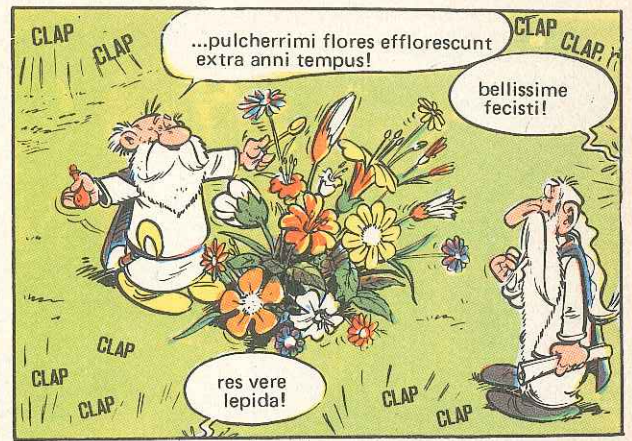
sed dum Druidae potiones magicas miscent...



...oculis avidissimis
observantur.

nunc res in
summo
discrimine est!



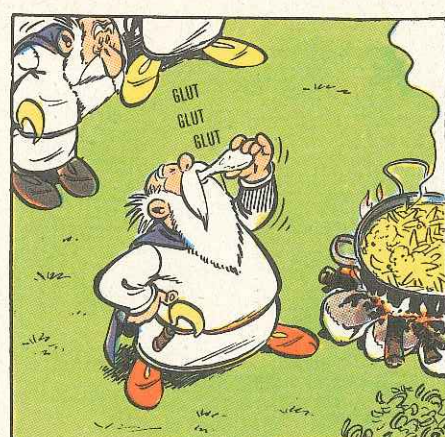




procedat candidatus proximus:
Nonagintrix!



animos, quaeso,
attendite ad potionem
meam specialem: quis-
quis eam consumpserit,
dolores corporis non
iam sentiet.



GLUT
GLUT
GLUT



patatas frictas
nudis manibus
oleo ferventi
excipere
possum!

utile!

excellentissime!



nunc autem — ulti-
mus candidatus:
Panoramix
Druida!

potionem miscui,
quae cuilibet
immanes vires
tribuit!



mihi opus est
Druida senili!

egomet
senilis sum!



cum potaveris,
arbores evellere
poteris, seni-
cule!



an
istam?



eeeeeh!
oooooh!

deliras
plane,
annon?

CRAAAAGG



nonne vides nos
visca
secare?!!

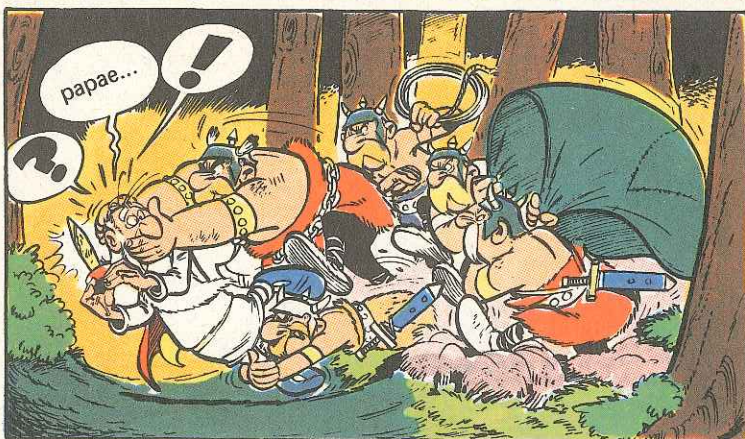
multa miraque de potione
tua traduntur, attamen re vera
maior expectatione est!

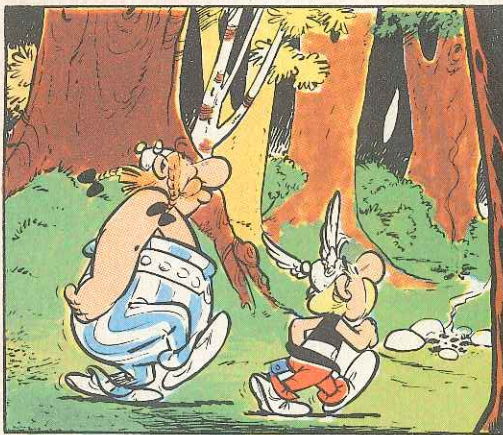
licetne
mihi discedere?

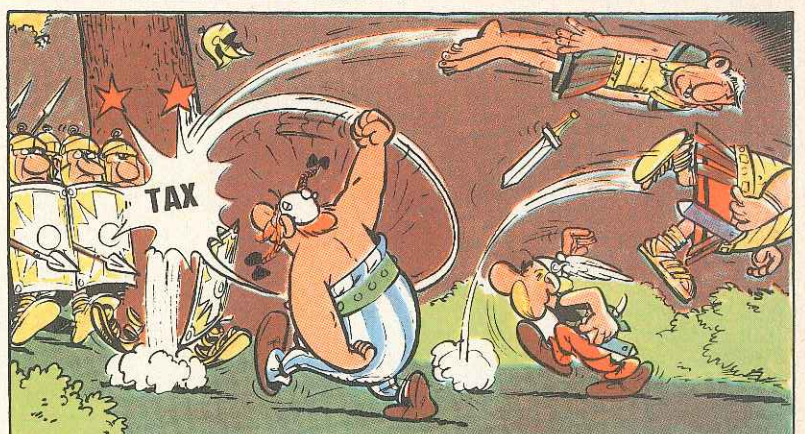
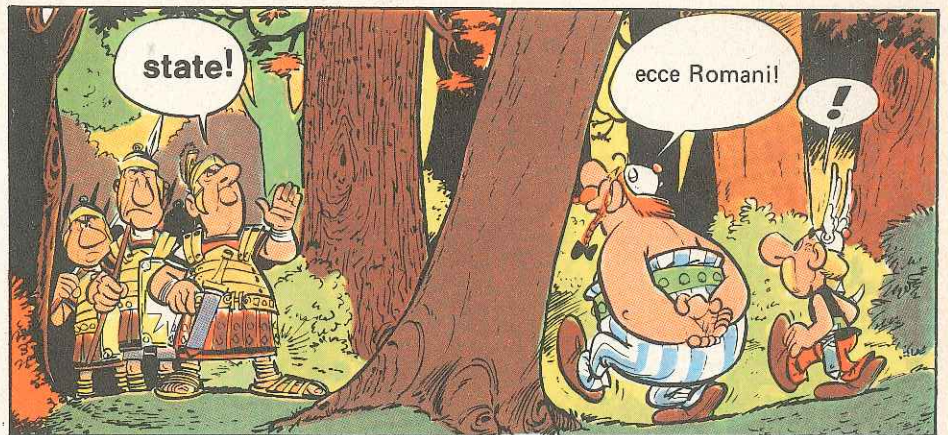
euge! ille
victor est!

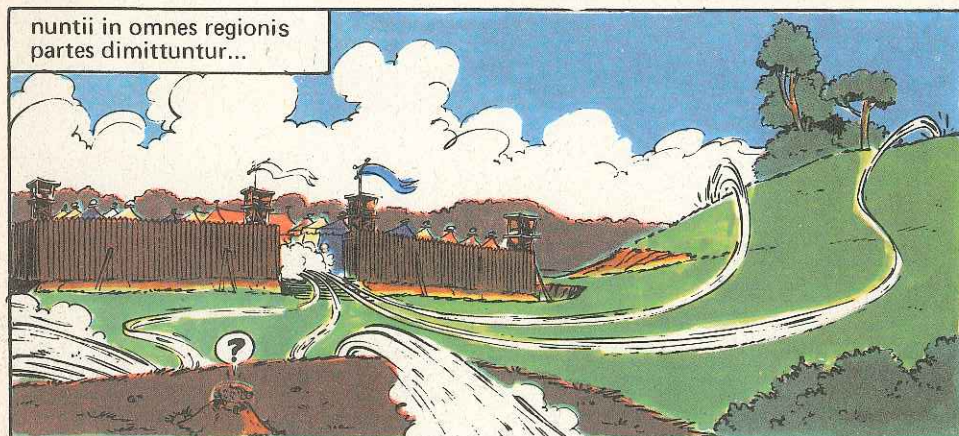
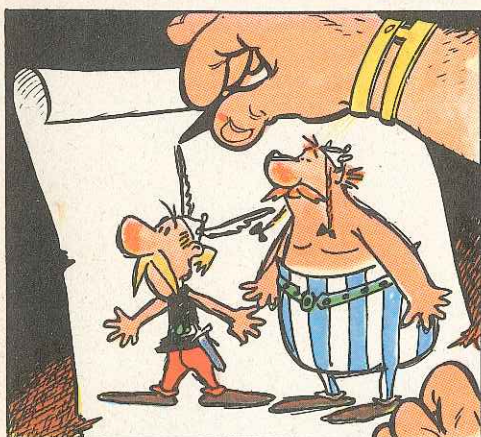
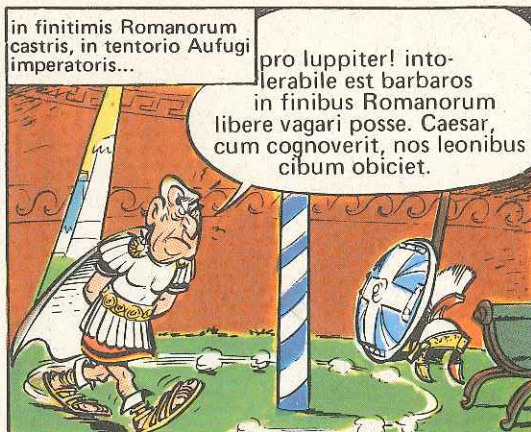


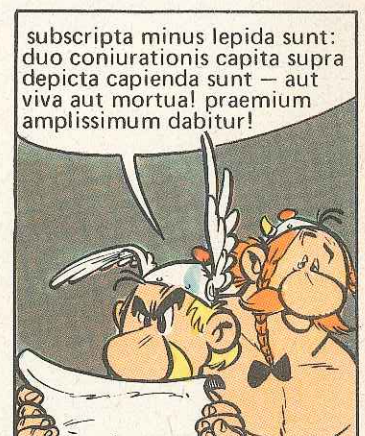
ergo is nobis
capiendus est!

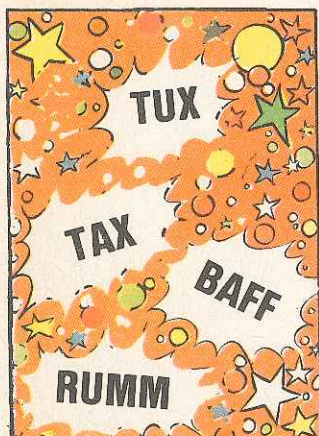




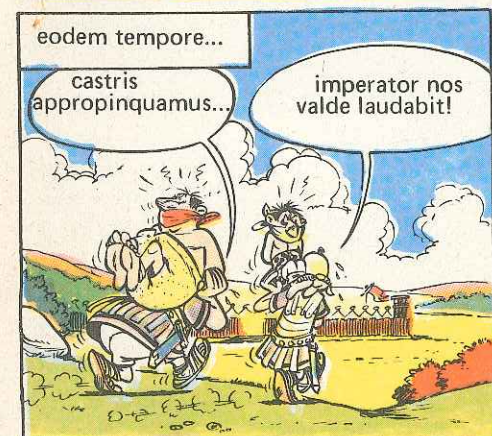
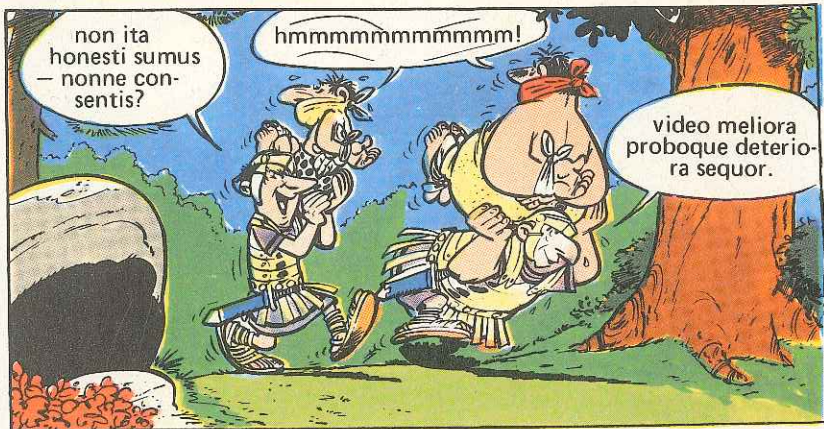


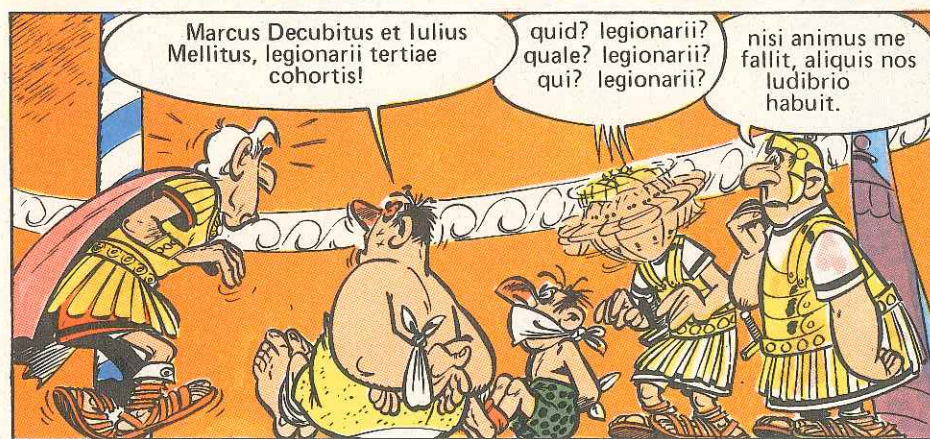




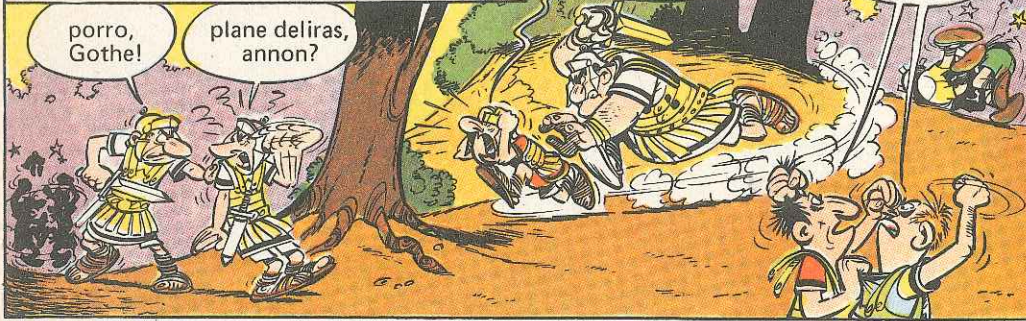








vix Romani audiverant istos duos Gothos Romanos simulare, omnia miscentur ac turbantur... nam omnes Romani alius alium persequuntur...



vir vere Romanus sum!
vir vere Romanus sum!
vir vere Romanus sum!

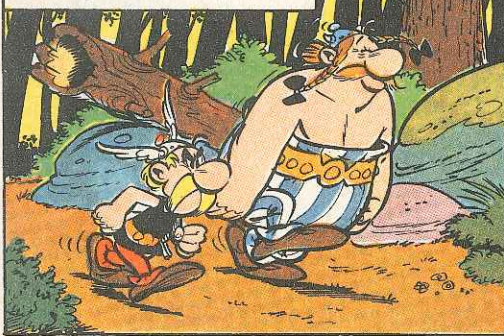
teneo te, barbare!

vires infelicem imperatorem Aufugum deficiunt...

omnes insaniunt atque ego caput eorum sum! ululuuu!



at nonnullis perturbatio usui erat: Asterigi atque Obeligi, qui iterum Gallicam vestem suam gerunt...

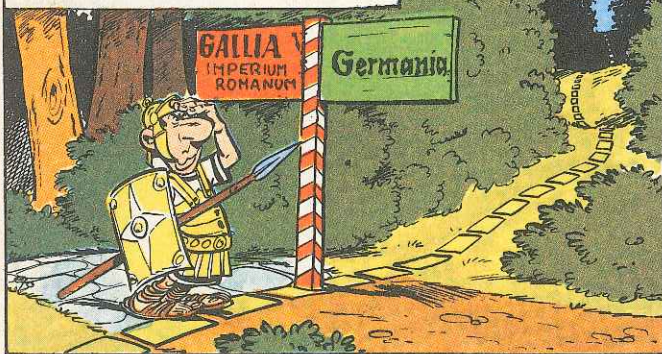


...et Gothis, qui huius perturbationis causa erant: non impediti in Germaniam, in patriam suam redeunt.

animos attendite! finis in conspectu est!

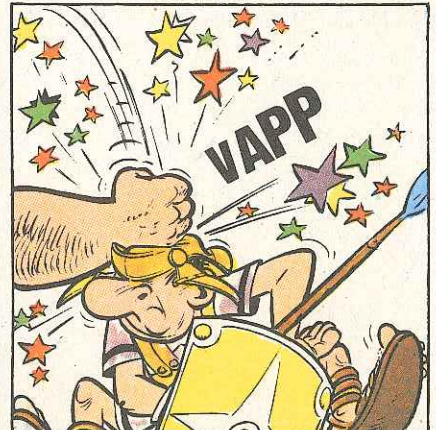


est magnum quoddam onus atque munus imperium Romanum ab invasoribus defendere...



heus tu!

hmmm?

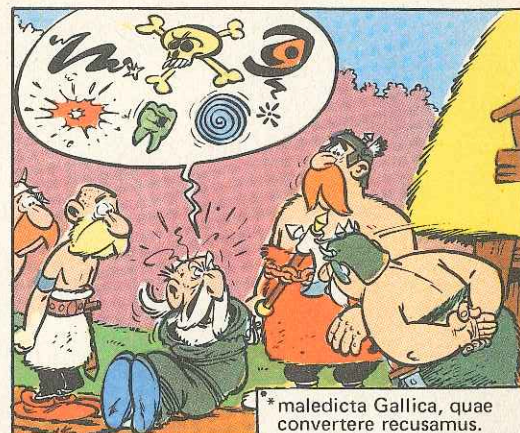


gloria, victoria, commilitones! velut dei a nostris salutabimur!

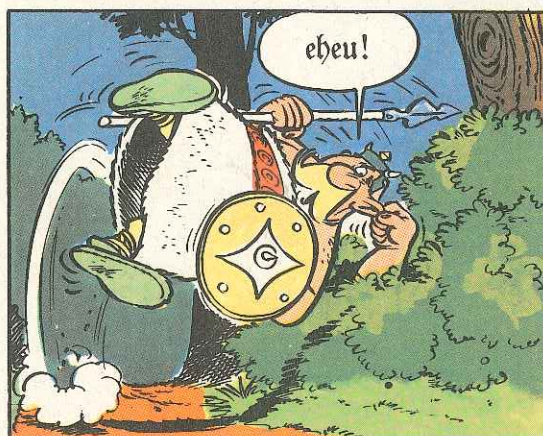


portatisne vobiscum rem, pro qua portorium dandum est?

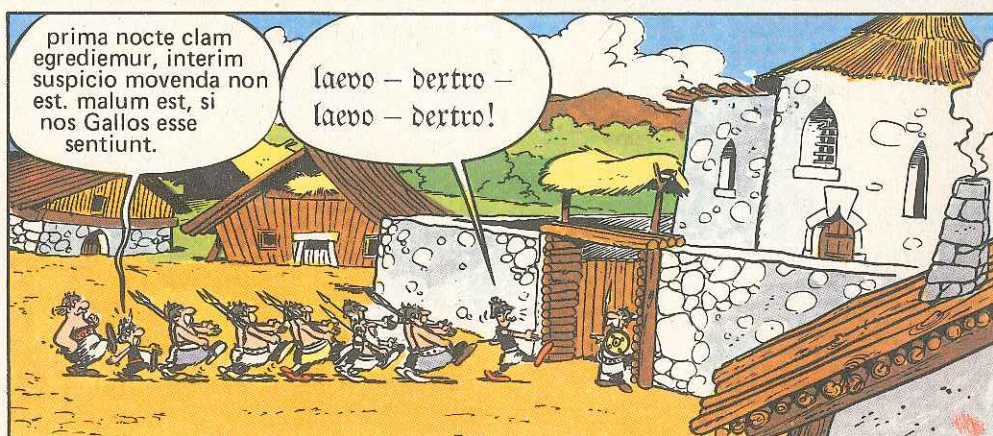
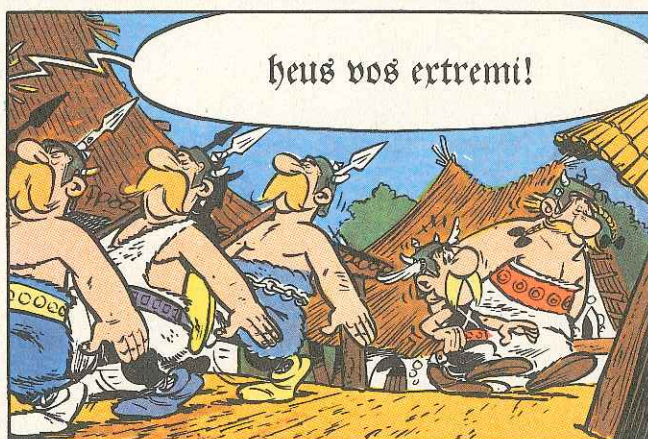
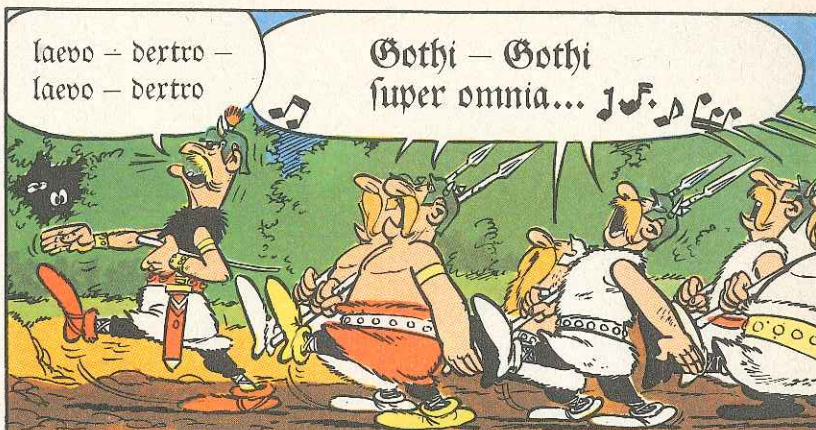


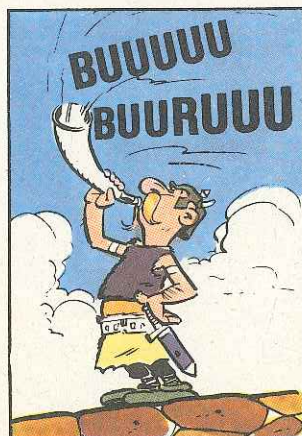


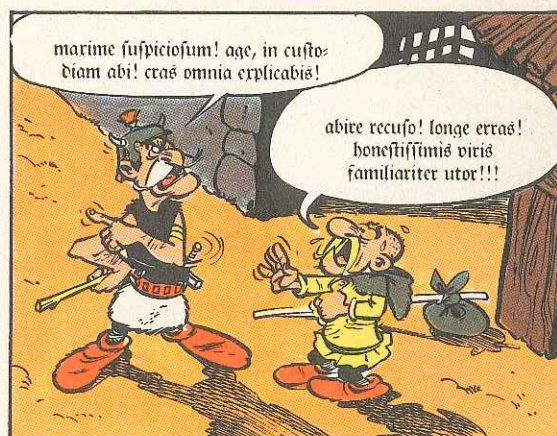




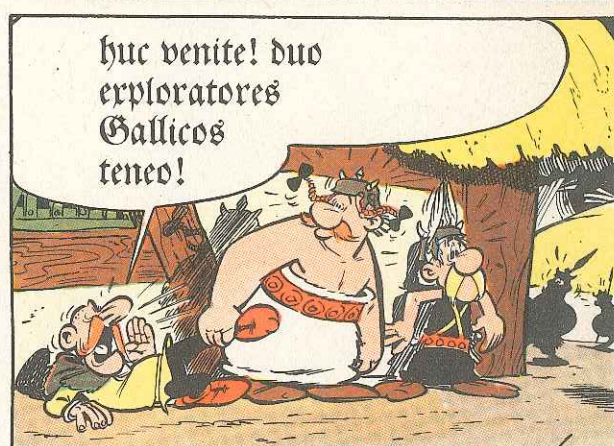
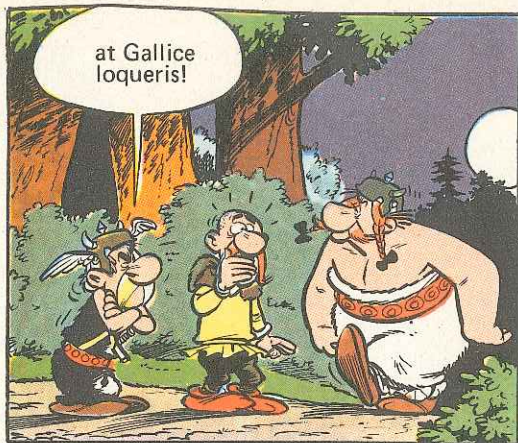


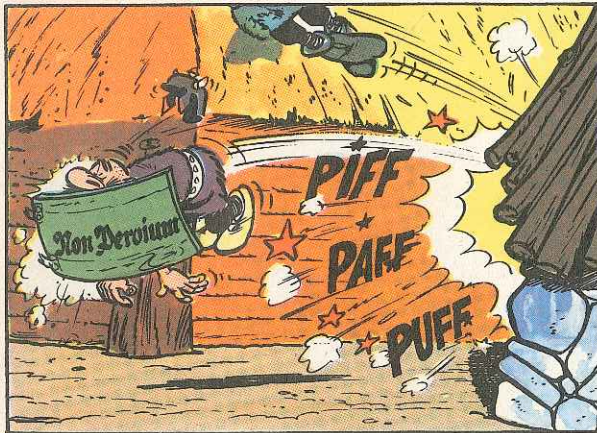
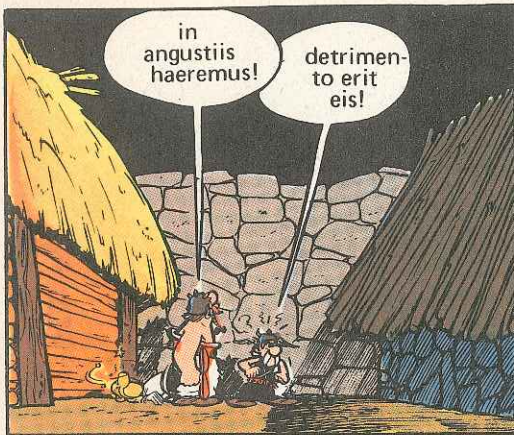




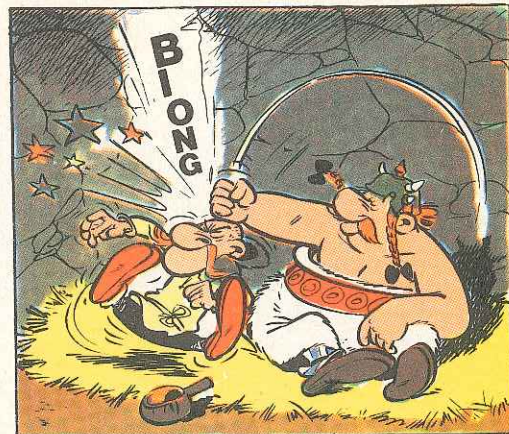




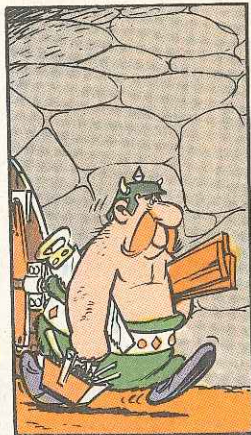


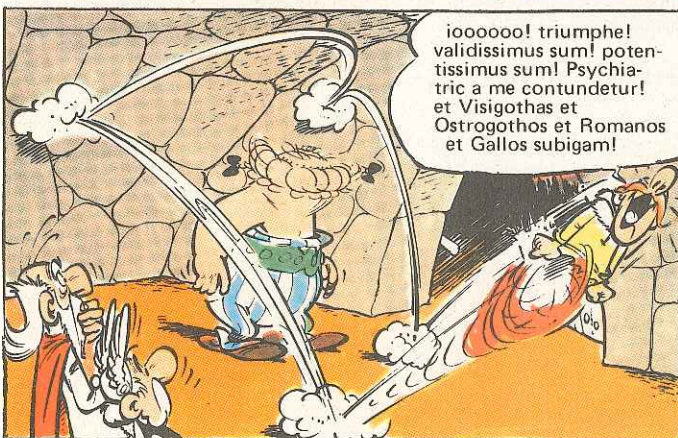
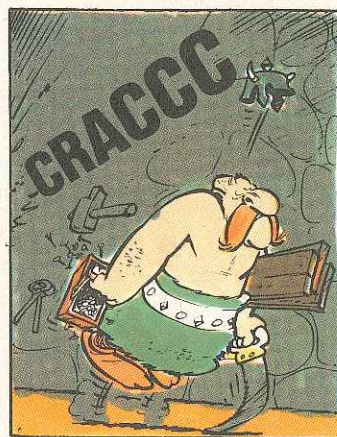
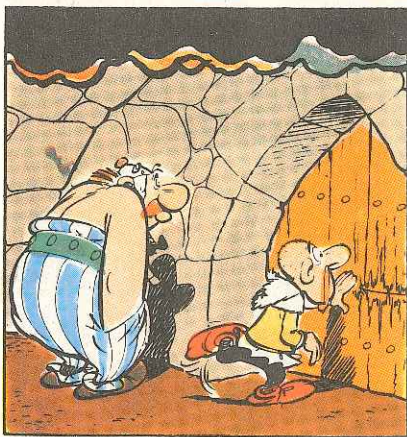
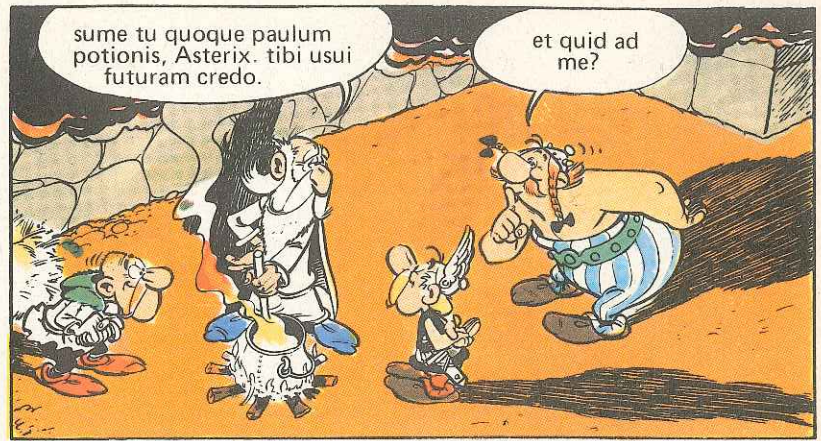


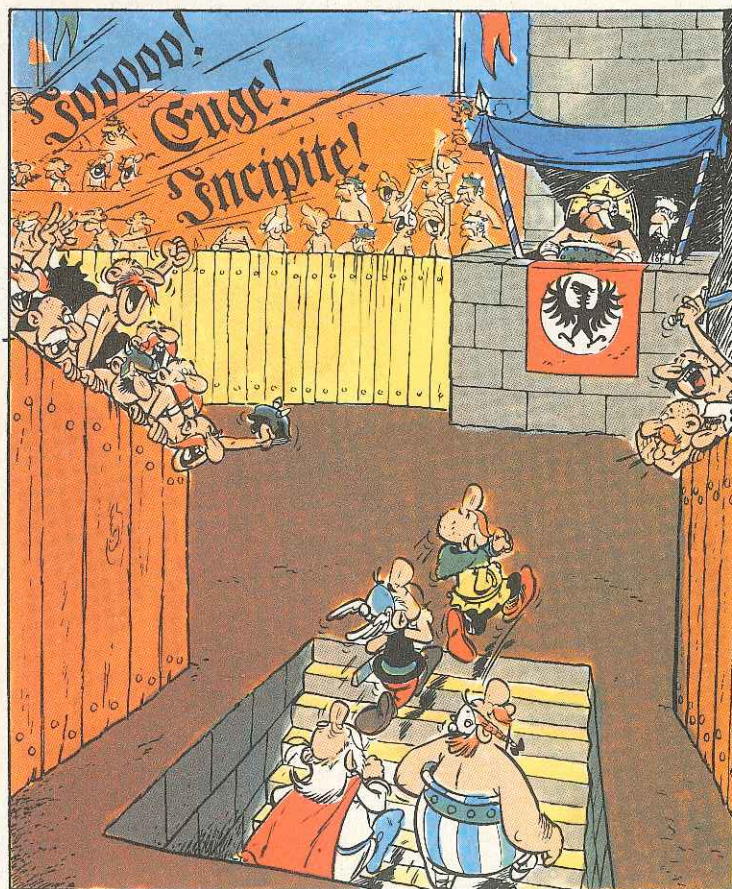


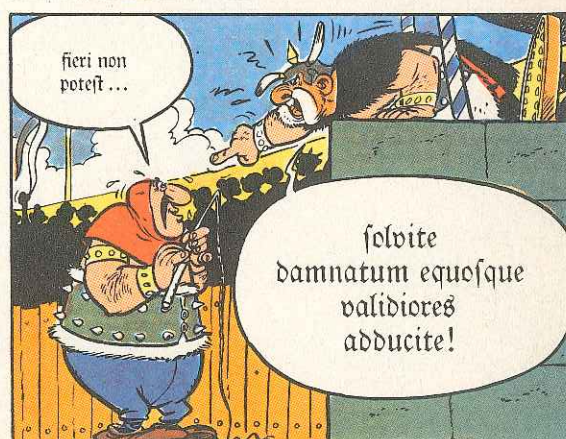
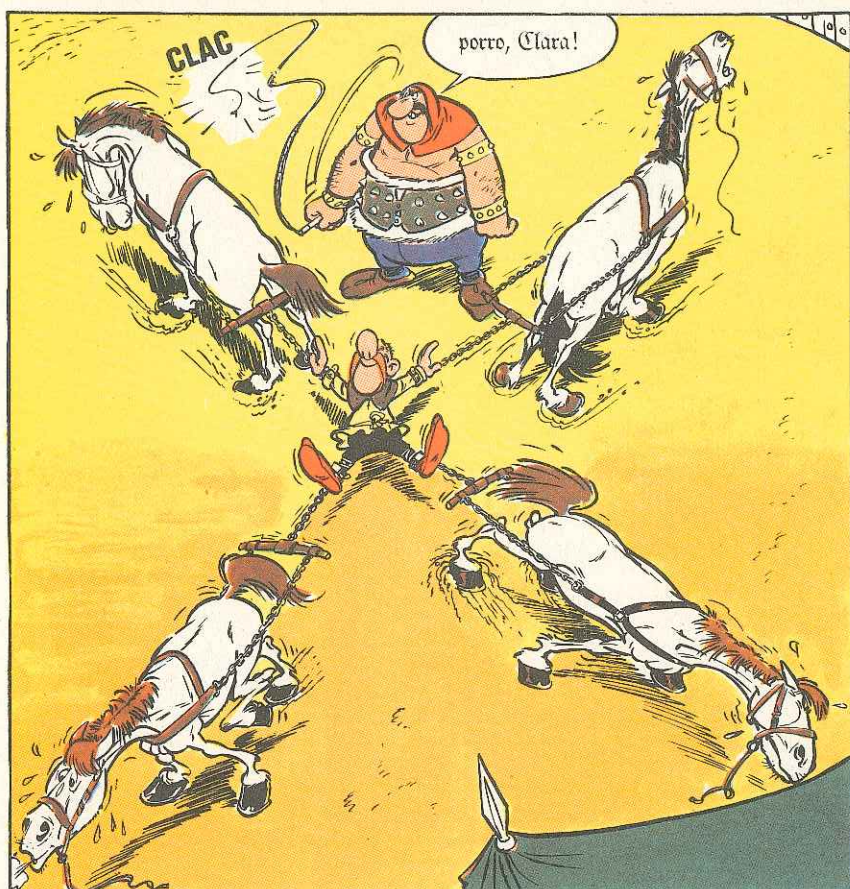






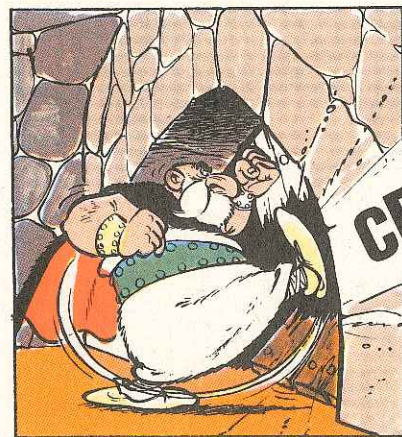
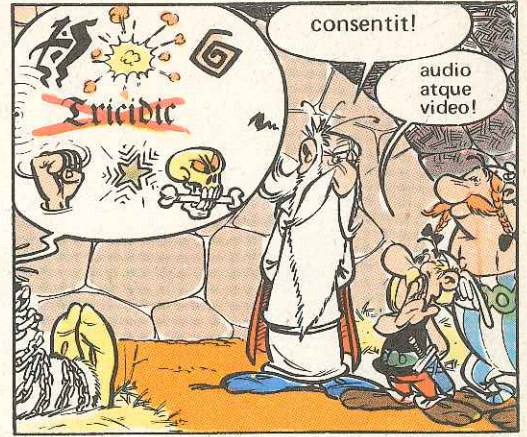
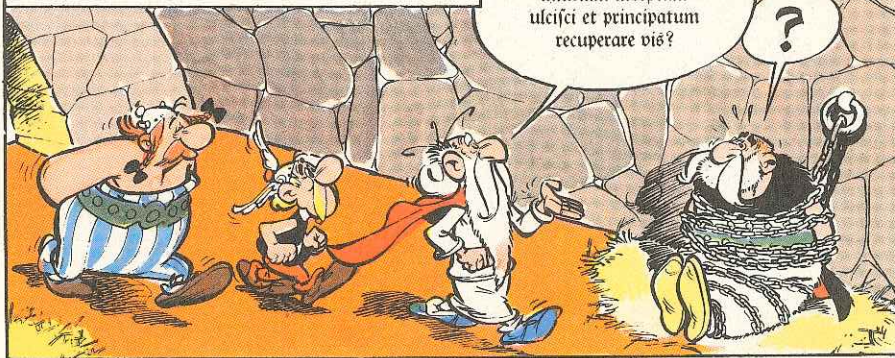


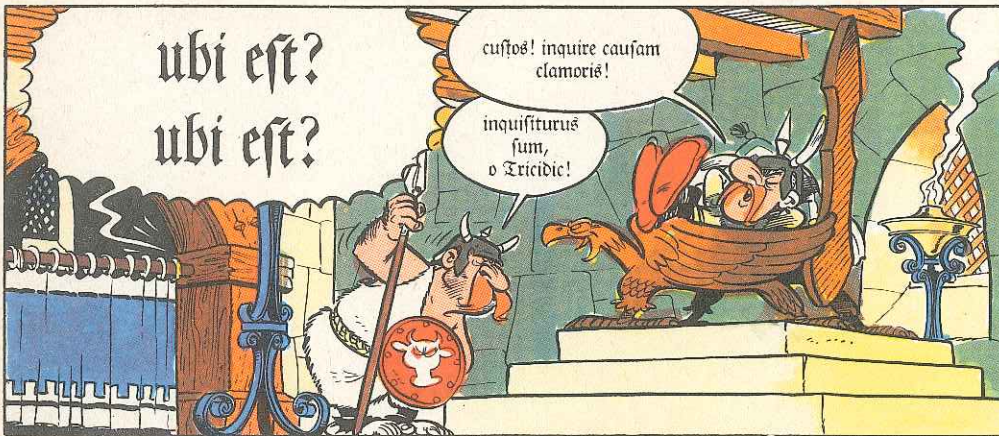


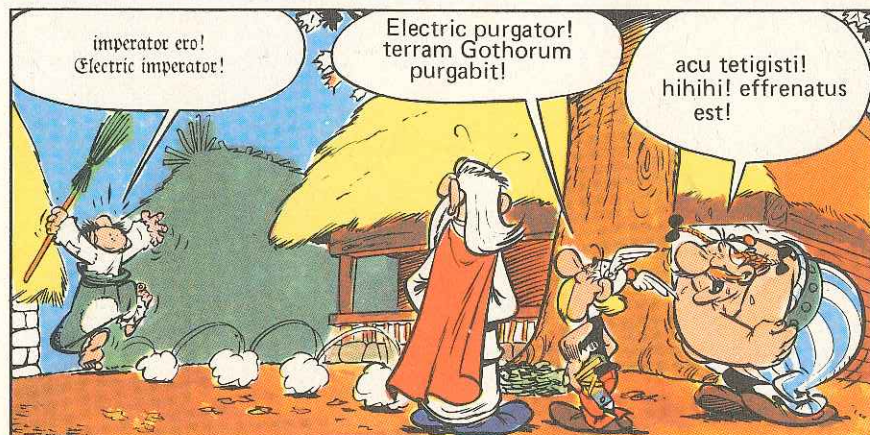


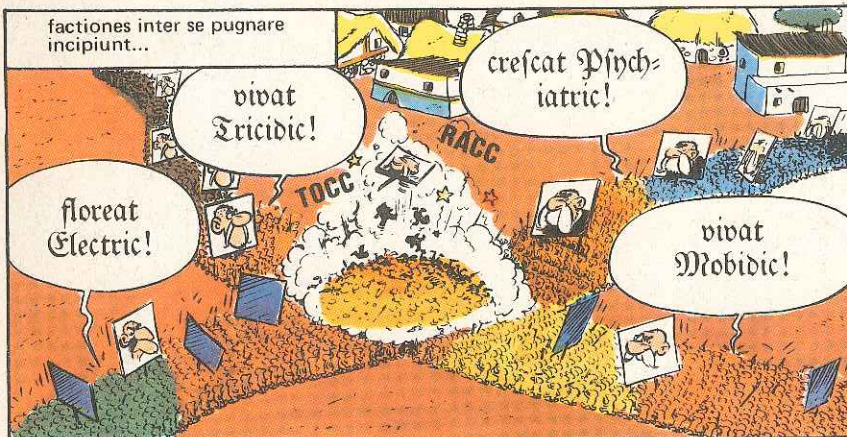


Asterix, Panoramix, Obelix in carcerem,
ubi paulo antea ipsi conclusi erant, descendunt,
ut cum captivo loquantur...









quaedam
capita



Psychiatric



Tricidic

maximae confusiones... BELLA ASTERIGIANA

callidum consilium Asterigis, Panoramigis, Obeligis effectum non caret. Gothi, cum potionem magicam potavissent, inter se acerrime pugnabant. ut melius comprehendatis, vobis eventus horum bellorum referemus:



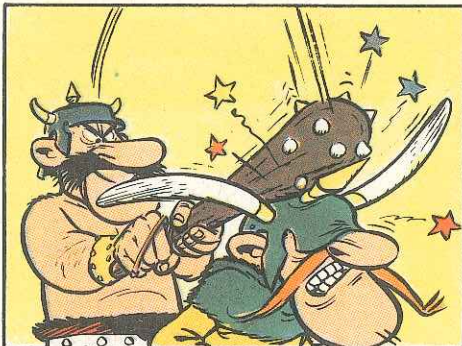
telum maxime tum dilectum et efficacissimum



auxilio tabellae in dextra parte pictae varias decursiones perspicere potestis.



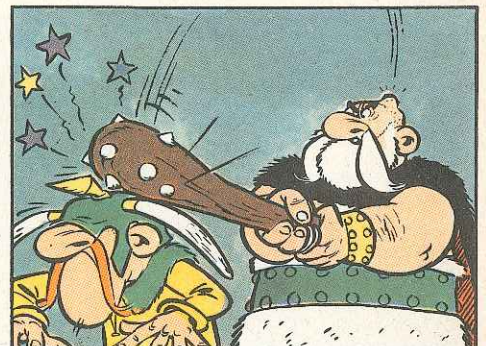
Tricidic sine ulla dubitatione primam victoriam adipiscitur. circuito usus Psychiatricem – bim! – uno ictu capitali vincit. est quidem victoria parvi temporis...



nam Tricidic victoria frui non diu potest. Lyric eum quamquam foedere sibi iunctum a tergo opprimit seque ipsum summum caput Gothorum declarat. sed cetera capita eum irident...



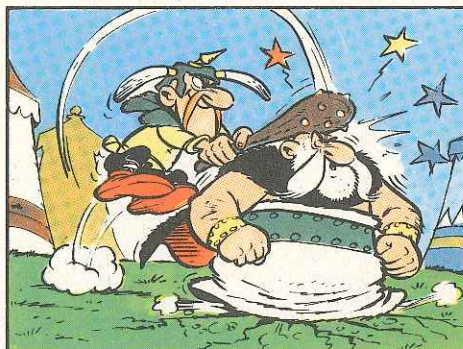
neque sine causa irident: nam Satyric, Lyricis cognatus, insidias ei parat: inter convivium propinquorum mentum eius in patellam defigit. Tum ortum est illud: cave convivia propinquorum!



Tricidic Lyricem eo consilio quaerit, ut nonnullas alapas ei det (a historicis traditum!). at Psychiatric testam eius – bim! – clava graviter percutit. Psychiatric suo Marte pugnabat.



Electric purgator Mobidicem meditantem de proximis bellis gerendis opprimit. animus eius depressus est, sed dicit illud praeclarissimum: adhuc sub iudice lis est!



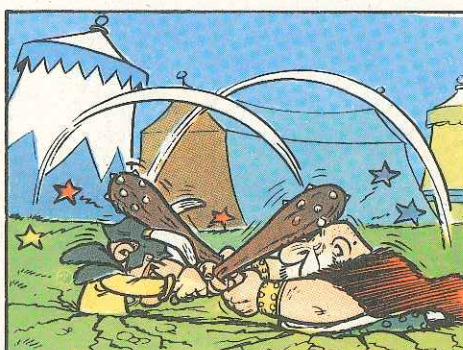
dum Electric omnibus ridentibus se ipse summum caput Gothorum declarat, capitulum Psychiatricis fusti affligitur – bim! – o capitulum meum! inquit Psychiatric valde enervatus.



Psychiatric tam enervatus est, ut Mobidic eum opprimere possit, post brevem pugnam Mobidic se ipse summum caput Gothorum declarat, cetera capita risum tenere non possunt...



Mobidic violatus castra ponit et – tacet. Bombastic, qui ipse a Lyricae aggreditur, eum opprimit, Lyric ab Electricae, Electric a Satyricae superatur, quem Tricidic vincit.



primum Tricidicis agmen iter flectit et in primum Psychiatricis agmen incurrit – bim! – hoc proelium in bellis Asterigianis commissum clarum fit nomine proelium duorum invictorum. et bellum continuatur...



interea tres amici nostri bono animo fini Galliae appropinquant.








RAX!

delirant
isti
Romani!



paulo minus
valeo,
Panoramix!...

nullo modo,
Obelix, potionem
magicam accipies! milies
tibi dicebam te natum
infantem in eam
incidisse!

ADHUC EDITUM:
ASTERIX GALLUS
FALX AUREA
ASTERIX APUD GOTHOS
ASTERIX GLADIATOR
ITER GALLICUM

